



## Aviso de la Sección de Seguro Nacional de Salud: Renovación de la Tarjeta de Seguro en el mes de Marzo.

Se remitirá la nueva tarjeta a los siguientes hogares:

- Hogares que completaron los pagos de la prima del seguro antes del 31 de enero y no tienen retrasos en ningún pago. Los hogares que pagan por transferencia bancaria deben tener pagos completos del año pasado y hasta la séptima cuota correspondiente al presente año fiscal.
  - La nueva tarjeta será remitida a principios de marzo.
- Hogares sin registro de pagos atrasados y que hayan completado los pagos antes del 28 de febrero.



(anterior) Azul (nuevo) Verde

\*La nueva tarjeta se remitirá de mediados a finales de marzo.

\*Las tarjetas serán remitidas por correo. Si no se encuentra en casa, se le dejará un aviso de reclamo en su buzón. Por favor, póngase en contacto con el número del aviso.

Los siguientes hogares deben recibir su nueva tarjeta en el mostrador de atención de Sección de Seguro Nacional de Salud.

Los hogares que pagaron después de la fecha límite o tienen pagos vencidos, o registro domiciliario dentro de la base militar, acercarse al mostrador de atención de la Sección Nacional de Salud desde el lunes 18 al viernes 29 de marzo para recibir su nueva tarjeta.

\*Los hogares que no puedan completar sus pagos se les podrá otorgar una nueva tarjeta de seguro después de realizar una consulta.

Documentos necesarios para el cambio de la nueva tarjeta de seguro en el mostrador de atención:

- La notificación para renovación, la tarjeta de seguro actual e inkan (sello personal) del jefe de familia.
- Documento de identidad (licencia de conducir, zairyu kado, etc), inkan (sello personal)
- Los comprobantes de pago de las cuotas del seguro nacional de salud.

\*Los dependientes que se mudarán fuera de la Ciudad de Okinawa para asistir a la escuela deben presentar un certificado de inscripción escolar.

Contactar con: Kokumin Kenko Hoken-ka (Sección de Seguro Nacional de Salud) Ext. 2107,2112.

## Aviso del Sistema Nacional de Pensiones – Se requiere declarar en caso de...

Todos los residentes registrados en Japón de 20 a 60 años de edad deben estar inscritos en el Sistema Nacional de Pensiones de Japón.

※Debe notificar su categoría al momento de la inscripción, así como en las siguientes situaciones:

○ **Tiene menos de 60 años** y está jubilado, no recibe pensión de bienestar y ha renunciado al sistema de pensiones de la sociedad de ayuda mutua (esto no se aplica si se convierte en dependiente de su cónyuge y se convierte

en una persona asegurada de categoría 3)

○ **Tiene 59 años o menos** y es cónyuge dependiente de una persona que renuncia a su pensión de bienestar y pensión de ayuda mutua debido a la jubilación.

※Si olvida declarar su categoría puede que reciba un monto menor o que no la reciba. Es mejor notificarla sin falta.

### Hay tres categorías para las personas aseguradas bajo este sistema

◎Personas aseguradas en la categoría 1: personas que trabajan por cuenta propia, empleados agrícolas y pesqueros sus cónyuges y estudiantes que tienen 20 años o más.

◎Personas aseguradas en la categoría 2: personas afiliadas al seguro de pensión de empleados o la sociedad de ayuda mutua.

◎Personas aseguradas en la categoría 3: cónyuge dependiente de una persona asegurada de categoría 2.

※Para consultas sobre los beneficios de pensión o su proceso contactar con:

Shimin-ka, Kokumin Nenkin Tanto (Sección de Residentes a cargo de la Pensión Nacional) Ext. 2131,2133,2134.

Koza Nenkin Jimusho ( Oficina de Pensiones de Koza) Telf: 933-2267



## Asistencia Médica para Niños- Cambio de Certificado

Sobre el certificado y cómo solicitar "Apoyo de atención médica para niños" cambia cuando los niños pasan a ser alumnos del primer año de la escuela primaria. El nuevo certificado se enviará a los residentes elegibles (se enviará por correo después de finales de marzo). Tenga en cuenta cuando sus hijos reciban atención médica.

\*No necesita hacer ningún trámite para el cambio.

Elegibilidad:

Niños nacidos entre el 2 de abril de 2012 y el 1 de abril de 2013.

Para tratamientos hasta el 31 de marzo (Certificado: Rosa).

Los pagos se cubrirán al contabilizar los gastos cubiertos por el seguro.

Para tratamientos a partir del 1 de abril (Certificado: Naranja).

Usted deberá realizar el pago, pero el monto cubierto por el seguro será reembolsado automáticamente (o reembolsado por la aplicación) a su cuenta bancaria.

Contactar con: Kodomo Katei-ka (Sección de Bienestar Infantil) Ext. 2124,2125,3189

## Marzo 2018 / Calendario del chequeo de Salud Público para Residentes

Verifique el cronograma a continuación y no deje pasar la fecha del chequeo.

También puede obtenerlo en instalaciones médicas.

Regístrese durante las horas de recepción que se detallan a continuación:

Domingo 3 y 17 de marzo de 8:30 a 10:30am.

Okinawa Shi, Sangyo Koryu Center (Okinawa Shi, Awase 1-11-25)

\*Asegúrese de portar su tarjeta de seguro y el cupón de verificación.

\*Si extravió el cupón, visite la División de Salud Pública con anticipación para una nueva emisión.

Contactar con: Shimin Kenko-ka 市民健康課 (Sección de Salud Pública)

Ext. 2240



## ► Comunicado dirigido a los Hogares exentos de Pago de Impuestos, cuyos hijos se encuentran en Guarderías Privadas

Puede recibir un subsidio mensual en caso de cumplir los siguientes requisitos:

- Sus hijos van a una guardería privada y también está certificado de que solicitó ingreso a una guardería aprobada por el gobierno (documento emitido cuando se postula a una guardería aprobada por el gobierno)
- Su hogar está exento de pago de impuestos.
- No está atrasado en el pago de la guardería aprobada por el gobierno (en caso de que uno de sus hijos haya aplicado)
- Ha pagado la matrícula que es elegible para el subsidio a la guardería privada.
- No ha recibido "un subsidio para la matrícula de la escuela infantil privada para padres solteros en la ciudad de Okinawa" \* No será elegible para este subsidio cuando sea aceptado en una guardería aprobada por el gobierno.

**Monto de subsidio:** La diferencia entre la matrícula en las escuelas públicas / aprobadas por el gobierno y las de las escuelas privadas (Hasta ¥ 5,000 / mes).

**Período de solicitud:** Para subsidios desde septiembre de 2018 hasta marzo de 2019: 1 y 15 de marzo de 2019.

**Cómo aplicar:** Contactar con Hoiku Yochien-ka ( Sección de Guardería y Jardín de Infancia ) Ext. 3176/ 3131

## Alerta sobre Oxidantes Fotoquímicos

El oxidante fotoquímico está formado por el óxido de nitrógeno contenido en el gas de las fábricas y cuando los gases de escape de los vehículos se transforman en material tóxico para el cuerpo humano mediante la luz ultravioleta. La densidad de la misma tiende a ser mayor durante marzo y junio en Okinawa. No nos produce efectos secundarios graves de inmediato, sin embargo, absténgase de realizar actividades al aire libre innecesarias y protéjase tanto como sea posible si se anuncia una alerta fotoquímica de oxidante. Anunciado por la Sección de Conservación del Medio Ambiente del Centro de Salud Pública Central.

## Ayuda Financiera para los Gastos del Almuerzo Escolar de la Ciudad de Okinawa del Año Fiscal 2019

Con el fin de apoyar a los padres con varios hijos, la Ciudad de Okinawa ofrece apoyo financiero para los gastos de almuerzo escolar. Esta ayuda se proporciona a partir del tercer hijo en adelante. Deberá solicitar el servicio cada año. El apoyo empezará en los meses posteriores al mes de aplicación.

**Niños elegibles:** El tercer hijo o menores matriculados en la escuela primaria o secundaria en la Ciudad de Okinawa.

**Requisitos para recibir ayuda:** Residir en la Ciudad de Okinawa. No debe estar recibiendo asistencia pública (asistencia social) ni cumplir requisitos para recibir asistencia pública.

**Período de aplicación:** 1ro de marzo del 2019 al 10 de febrero de 2020

**Formulario de aplicación:** puede solicitarla en la escuela o en la web de la Ciudad de Okinawa.

**Dónde aplicar:** en la oficina escolar de su hijo.

Contactar con: Okinawa Shiritsu Gakko Kyushoku Centa (Centro de Almuerzo Escolar de la Ciudad de Okinawa)

Telf: 929-4776